

“比及”的历史演化及其功能研究

胡丽珍, 张 政

(湘潭大学 文学与新闻学院, 湖南 湘潭 411105)

摘 要:先秦时期,“比及”从跨层结构发展出介词功能,这一功能一直沿用至清代。介词功能在元代演变出了表示假设、让步、选择以及因果关系的连词功能,不过连词功能多用于元代,明清少见,到现代汉语中完全绝迹。但“比及”到现代汉语中又衍生出了动词用法,表示“比拟,与……相比”之义,这一动词功能在网络新闻用语中有进一步扩大的趋势。

关键词:比及;虚词;历史演化;功能;语法化

中图分类号:H13

文献标志码:A

文章编号:1674-2494(2014)04-0009-11

目前,学术界对“比及”的研究一般散见于一些工具书中,如朱居易认为“比及”有“等到”和“与其”两种意思^{[1]76};杨伯峻认为“比及”是一个表示“等到”意义的时间副词^{[2]10};华南师范学院中文系编写的《古代汉语虚词》认为“比及”既可作介词,组成介词结构引进时间,又可作表示假设关系、选择关系的连词^{[3]6};韩峥嵘把“比及”看做是表示“等到……的时候”的介词,由它所组成的结构基本都是充当全句的修饰语^{[4]10}。何乐士认为“比及”是介词,可译为“等到到了……”^{[5]21};楚永安把“比及”看成一个同义并列关系的介词性结构,用于“表示预期的时间或者已至的时间,相当于‘等到到了’、‘赶到过了’”^{[6]11};秦礼君认为“比及”疑是宋元时期的俗语,常见于小说和戏曲之中,可以表示舍弃、条件和假设三种逻辑关联关系^{[7]3};陈树昆把“比及”译为“等到”的意思^{[8]43};陈霞村将“比及”界定为介词,“是引进所达到的时间、处所、数量的极限,同一些表示时间、处所、数量的词或短语组成一个介宾结构”^{[9]455};香坂顺一认为古代汉语中有的“比及”就是现代汉语里面“等到”的意思,“‘比’在《广韵》中有两种读音,因此表示等到的‘比及’和表示选择连词的‘比及’是同形异义词”^{[10]83};马贝加把“比及”归为介词,并且简单地例举了后接时间名词的例句^{[11]130};陈涛认为“比及”是同义词“比”、“及”连用的现象,用于引进时间^{[12]25};曹先擢认为“比及”之所以有引进时间的用法,是因为“比”的本义是指空间上的靠近、挨着,由此引申出时间上的挨近^{[13]399};席嘉认为“比及”有选择连词和假设连词的用法,它最早出现就用作动词,随后因为“比及”后接的宾语可以是未然的、不确定的,从而发展出假设连词的用法^{[14]217}。从上述“比及”的研究状况来看,“比及”具有诸多功能,但已有研究均只涉及“比及”的一二种功能,这对“比及”的认识尚不够全面,特别是对“比及”的形成以及“比及”的多种功能之间的关系缺乏认识,这导致有的观点存在偏颇之处。本文正是要对这些研究的不足之处进行全面的 research。

一、介词“比及”的形成及句法扩展

(一)“比+及”跨层组合的词汇化

董秀芳认为:双音词的衍生是属于词汇化现象,也就是说短语等非词单位逐渐地凝固或者变得紧凑

收稿日期:2014-04-24

基金项目:国家社会科学基金青年项目“汉语常用构式的词汇化和语法化研究”(11CYY040);教育部人文社会科学基金青年项目“近代汉语双音虚词构式语法化研究”(09YJC740061)

作者简介:胡丽珍(1971-),女,浙江金华人,副教授,硕士生导师,文学博士,主要研究方向为汉语史、词汇学及辞书学等。

而形成单词的过程^{[15]35}。最初“比及”其实就是一个处在句首的跨层句法结构, 由于位置相邻而重新分析成一个词。同时, 因为“比及”位于句首, 这促使它更容易形成一个音步, 这也加大了它词汇化的可能性。

(1) 陈人使妇人饮之酒, 而以犀革裹之。比及宋, 手足皆见。(《左传·庄公十二年》)

(2) 君若降送之, 则不敢顾, 辞遂出。大夫则辞退下, 比及门, 三辞。(《仪礼·士相见礼》)

在这两例中, “比及”还是一个跨层组合的结构, 《汉语大词典》释例(1)中的“比”为介词, 意义是“待到, 等到”。这样理解是正确的, “比及宋”即“等到到了宋国”, “及”是动词, 表示“达到”之义。同样, 例(2)之“比及”也是介词“比”和动词“及”的跨层组合, 原文语义是“等到到了门边, 再告辞三次”。这种例子“比及”后的成分有一个特点, 都是表示地点的方位名词, 这种名词的物性结构更能够凸显动词“及”的“达到”等与地点相关的意义。两例中, 动词“及”与后一分句的动词“见”与“辞”构成的是连动关系, 是表达先完成“及”这个动作后, 接着发生其后的另外一个动作, 这种用法在后世一直有用例。如:

(3) 比及青塘, 夜已过半, 垒栅至晓未合。(《梁书》卷四十三)

(4) 比及河, 杀之皆尽。(《北史》卷九十五)

(5) 比及岸, 舟沉。(《旧五代史》卷二)

(6) 燕王归国, 比及境上, 为其弟匡侑所拒。(《太平广记》卷一九二)

(7) 比及山顶, 亟挟纩两重, 又加毳衲驼茸之裘, 尽衣笥中所藏。(宋·范成大《吴船录》)

(8) 虽云善去, 比及家, 而新郑修怨, 几至覆宗, 亦幸而免耳。(明·沈德符《万历野获编》)

所以在“比及+地点名词, S”这样的连动句法环境中, 前后两个分句都必须具有一个谓语动词, 那么在“比及+地点名词”分句中, “比及”中的“及”就被分析成动词, 难以和前面的“比”重新分析而成一个双音节的词语。当这一结构中的地点名词扩展为时间名词的时候, 这一结构中的“比及”可以发生重新分析。如:

(9) 由也为之, 比及三年, 可使有勇, 且知方也。(《论语·先进》)

(10) 比及五世, 皆反葬于周。(《礼记·檀弓上》)

(11) 比及来年麦秋, 人民尽应饿死。(《北齐书·薛琠传》)

(12) 比及十载, 民知义方。(南朝宋·何承天《安边论》)

(13) 比及秋末, 容更送死。(《宋书·何承天传》)

(14) 比及三年, 将复而野。(《太平广记·周穆王》)

这种“比及+时间名词”的构式中, 表达的都是将来的时间, 后一分句是表达在这一将来的时间后所将要发生的事情。如果是表时间点的名词的话, “及”的动词义还能够理解成“到达”义, 如例(13)就可以理解成“等到到了秋末”。从语义逻辑来说, 时间上“等到到了”就是“到了”之义。这和空间名词的“等到到了”的语义是不同的, 空间义的“到了”是表示“到达”, 与前面表时间意义的“比”是不同的, 而时间名词构式中“比及”中两个词“比”和“及”都是表示时间概念, 因此二者容易融合成一个复合概念, “等到到了秋末”就直接可以理解成“到了秋末”, “比及”就可以重新分析成一个介词。而如果时间表示的是时间段, 如例(9)中“比及三年”如果再理解成“等到到了三年”已经不太顺畅了, 因为“三年”是一个时间段, 时间段的名词物性结构更容易和表示经过类的动词联系, 因此, 以上例中表示时间段的“三年”、“五世”、“十载”等句子在理解的时候, 它们的前面的动词“及”应该理解成表示“经过”义的动词, 这一意义还是从“达到”义引申而来的, 因为达到了某一个时间段, 即是经历了某一个时间段。如例(9)、(14)则应理解成“等到过了三年”, 例(10)应理解成“等到过了五代”, 例(12)应理解成“等到过了十年”。这也就是说不同的搭配变量成分, 给固定的不变量必然会带来重新分析。Pustejovsky 就指出, “物性结构能使名词(当然也包含 NP 结构中的名词)把与之相关的特殊特征及信息进行编码, 这反过来给管控 NP 的动词提供语境化意义所需要的信息。”^{[16]79}如:

(15) a. Mary began a novel.

b. John finished the cigarette.

c. John began his second beer.

以上句式的形成主要是得益于名词物性结构中的功能角色,因为小说的功能主要是用来看的、雪茄的功能主要是用来抽的、啤酒的功能主要是用来喝的,所以,物性结构中的功能角色所需要的动作(to read, to smoke, to drink)在词库中同样也是暗含的,不需要明言的,因为功能角色已经为前面动词(began)提供了足够的信息^[7]。那么在“比及+时间名词”这一构式中的“比及”也是,当其中的动词“及”的动词原有的“达到”语义无法与后面的时间段名词进行搭配的时候,词语的意义就会受到构式语义搭配的压制。因此,在这样的例子中,“及”的语义会发生语境变化的重新解读。如:

(16)以此争锋,谁能御之!比及数年,其功不难。(《后汉书·袁绍列传》)

“等到过了数年”即“过了数年”之义,也就是说,表示时段的时间名词使得“比及”之间进一步凝固为一个介词,表示“过了”义,只是在这样的语境中,和时间点构式的“比及”的语义理解有所差别,然其实质是一样的,都重新分析成一个介词,具体语义的差别是具体语境带来的差异。后世这样的“比及+时间名词”的构式也非常常见,如:

(17)比及天明,连夺三寨。(明·罗贯中《三国演义》第七十回)

(18)比及丁年,仅成三刀。(清·李调元《南越笔记》)

“比及天明”和“比及丁年”都可以理解成“到了天明/等到天明”和“到了丁年/等到丁年”之义。因此,在“比及+时间名词,S”这样的句法格式中,“比及”从先秦时期开始就成为一个表示时间意义的介词,表示在某个时间点或者经过某个时间段,发生了某个事件或者动作。分析成介词而不是动词是因为“比及+时间名词”还不能独立成句,后面还必须接一个VP分句来表达一个完整的意思,因此“比及+时间名词”还只能是一个介宾短语修饰其后的VP结构充当状语。

(二)介词“比及”的句法扩展

介词的典型语法环境应该是后面接名词构成动宾结构,置于谓词性前面充当状语,就像前文所论述的“比及+时间名词,S”构式,“比及+时间名词”构成一个介宾短语,充当后一分句S的时间状语。但是,由于构式的类推扩展,“比及”所构成的介宾短语中,充当宾语的也可以是名词以外的成分,因为表示时间除了可以用时间名词外,还可以用谓词性成分来表示。“比及”后的谓词性成分可以有动词或动词短语、形容词、主谓短语和小句结构等。

1. 比及+动词或动词短语

“比及”后接的成分可以是动词,也可以是动词短语(包括动宾短语和动补短语)。在先秦时期,“比及”后带的是简单动词,如:

(19)比及葬,三易衰,衰衽如故衰。(《左传·襄公三十一年》)

“比及葬”即“等到安葬之时”。动词“葬”表示的是一个事件,在这种结构中转指时间发生的时候,还是指时间的某个点。先秦之后,“比及”后接单音节的光杆动词亦有一些用例。如:

(20)三年,殿内火,合夕便发,其时帝犹未还,宫内诸房闑已闭,内人不得出,外人又不敢辄开,比及开,死者相枕。(《南史·齐本纪下第五》)

(21)为人朴涩,欲就高帝求州,比及见,竟不涉一语。帝以其不闲政事,竟不用。(《南史·焦度列传》)

例(20)“比及开”即“等到房门打开的时候”之义;例(21)“比及见”即“等到相见的时候”之义,因此,“比及+动词”结构表达的仍然是时间状语,限定其后分句动作发生的时间。随着语言使用的进一步扩展,尤其是在唐宋及以后文献中,“比及”后接的动词性成分多以动宾短语和动补短语为主,比如:

(22)比及成人,益多智敏。(《唐代墓志汇编续集》)

(23)比及就试,偶中是期。(唐·杜佑《通典》卷第十七)

(24)比及临岸,叹曰:“波涛汹涌如此安可济乎!”(宋·王钦若《册府元龟》卷七百七十九)

- (25)比及举头,醉僧已灭。(宋·李昉《太平广记》卷第九十四)
 (26)比及开户,而广陵大师已亡去矣。(同上,卷第九十七)
 (27)比及出观,又见于吉走入观门来。(明·罗贯中《三国演义》第二十九回)
 (28)比及起军时,已是二更天气。(同上,第八十七回)
 (29)比及脱离楚阵,门官之众,无一存者。(清·蔡元放《东周列国志》第三十四回)
 (30)比及长大,天生圣德,能播种五谷。(明·冯梦龙《喻世明言》第二十一卷)
 (31)比及走脱,随行只有十余人。(明·罗贯中《隋唐野史》第十六回)
 (32)比及救起,已中火毒,不省人事。(同上,第三十九回)
 (33)比及醒来,下部已受了宫刑。(民国·陆士澐《清朝秘史》第四十七回)

在上述例子中,“比及”后接的“成人、就试、临岸、举头、开户、出观、起军、脱离楚阵”是动宾短语,“长大、走脱、救起、醒来”是动补短语。“比及”后接的这一类动词或者动词短语,都是由动作、行为的发生来表达出一个时间点的。

2. 比及+状态形容词

“比及”接形容词的例子非常少见,在北大语料库 CCL 网络版中仅搜索到一例:

- (34)直臂者,非初直也,架弦毕便引之,比及满,使臂直是也。(《通典》卷一四九)

虽然“比及”后接形容词“满”的例子较少,但是符合“比及”的表义规律,我们说“比及”的这类句式表达的是某个事件发生的某个时间点,可以用时间名词来表达,也可以用动作事件来表达,当然也可以用状态形容词来表达。状态形容词表达的是事物达到某一个状态,那么在达到这个状态的时候,其实也就具有了一个时间点的意义。所以“比及满”就可被看做时间状语。虽然“比及”的这种连接较为少见,但是同类词“等到”在现代汉语中的这种用法却也常见。如:

- (35)越是不熟,越是敲诈的对象,等到熟了,反而敲诈不到了。(琼瑶《月朦胧鸟朦胧》)

“等到熟了”就是“等到熟悉的时候”,表达的依然是动作事件发生的某个时间点。

3. 比及+主谓短语

“比及”后接成分为主谓结构的短语也占较重的比例,这种情况也是从唐宋时期开始,如:

- (36)四月,武帝即位,比及岁终,凡杀三废帝。(《魏书》卷一〇五之四)
 (37)比及兵交,西南风翻为滇用。(唐·杜佑《通典》卷第一百六十)
 (38)比及日复,镜亦精朗如故。(宋·李昉《太平广记》卷第二百三十)
 (39)比及天明,又走三十余里,土冈下少歇。(明·罗贯中《三国演义》第六回)
 (40)比及水势四散退去,城内军民,沉溺的,压杀的,已是无数。(明·施耐庵《水浒传》第一百回)
 (41)比及闽事发生,荣新答应用他,他又为得步进步之计。(蔡东藩《民国演义》第一百二十三回)

“岁终、兵交、日复、天明”都是由两个字组成的主谓短语,反映的是某件事情产生或者出现的时间点,比如“兵交”指军队开战的时候,“天明”指天开始亮的时候。“水势四散退去、闽事发生”是两个字以上的主谓结构,也是表示某件事情出现、发生的一个具体时间点。

“比及”后带的主谓短语中有一种情况是加了一个体标记“了”,使得这个短语具有一定的陈述语气,语义也较为完整,使整个“比及+X”看起来像一个小句的形式。比如:

- (42)比及众人散了,独自走到筑玉房中。(明·凌濛初《二刻拍案惊奇》卷三十四)
 (43)比及范臣卿将息得无事了,误了试期。(明·冯梦龙《喻世明言》第十六卷)
 (44)比及吕用之出了房门,那白马也不见了。(明·冯梦龙《醒世恒言》第三十二卷)
 (45)比及孙传芳的军队到了福州,北京政府又下了一大批命令。(蔡东藩《民国演义》第一百四十回)

例(42)至例(45)中“X”的位置上出现的都是一个语义完整而且有一定语调的结构,“比及+X”从形式上看像一个分句,但其实仔细观察“比及+X”和后续成分“VP”之间的句法、语义关系,“比及+X”还

是充当后一分句的状语,表示某件事情发生或者结束的时间点。

在“比及”后带的主谓短语中,还有一种特殊情况是“比及”位于主语和谓语的中间,这使“比及”像一个副词,修饰主谓短语的动词。如:

(46)夏侯尚比及到阵门时,被黄忠一箭射中后心。(明·罗贯中《三国演义》第七十一回)

(47)葛从周比及收拾败军,伤者数多。(明·罗贯中《五代秘史》第三十七回)

(48)军马比及未行之际,先已遣剧辛、伍冲二人为奉使。(明·余邵鱼《周朝秘史》第一百零二回)

(49)五军比及要退,又值天晚,只听得四下里火炮不住价响。(明·施耐庵《水浒传》第七十八回)

从上述四例中的上下文语境中看,我们将处于主谓之间的“比及”移到句首,整个句子的意思也没有改变,保持一致,例如:

(46)'比及夏侯尚到阵门时,被黄忠一箭射中后心。

(47)'比及葛从周收拾败军,伤者数多。

(48)'比及军马未行之际,先已遣剧辛、伍冲二人为奉使。

(49)'比及五军要退,又值天晚,只听得四下里火炮不住价响。

通过“比及”移位前后两种情况的比较,“比及”还是用作介词,表示某件事发生、开始的时间定位。“夏侯尚、葛从周、军马、五军”四个主语的提前是为了将其话题化,是为了重申或者强调主语而提至“比及”之前。

我们说,在“‘比及’+谓词性成分”的介词短语结构依然是表示某个时间点,谓词性成分通过某个动作或者某种状态来表示某个时间点,所以在理解的时候,我们都可以在这样的成分后面加上“……的时候”或“……之时/之际”这样表示时间点的词语来标示语义。而且在有的文献用例中,这种标识语成分就已经出现,如例(46)中的“时”,例(48)中的“之际”。再如:

(50)裴中立,你学成满腹文章,比及你受窘时,你投托几个相知,题上几句诗,也得些滋润也。(关汉卿《山神庙裴度还带》第一折)

(51)比及到大寨之时,皆不能言,但指口而已。(明·罗贯中《三国演义》第八十九回)

(52)比及陈祈去见时,丘大先自装腔了,问其告状本意。陈祈把实情告诉了一遍。(明·凌濛初《二刻拍案惊奇》卷十六)

(53)比及秦尤拨门的时候,小英雄暗将上道门又给插上了,秦尤是不省其事,以为未将门的上门拨开呢。(清·张杰鑫《三侠剑》第六回)

介词带谓词性宾语构成介宾结构在汉语中是比较常见的,这时,谓词性宾语其实还是相当于一个名词性结构,因为谓词性成分总会通过转指变成一个相当于名词性的成分,如“经过热烈的讨论,这个问题得到解决”,其中“经过”后面的成分是谓词性的,但是谓词性的“热烈的讨论”是转指讨论这件事情,或者说“讨论”是一种手段、方式,所以,实际上介词“经过”后面依然是一个名词性的宾语。那么,“‘比及’+谓词性成分”结构也是一样的道理,“谓词性成分”可以转指名词性的成分,在不少例子中,这种名词性成分的标志“……之时”会出现,如上文所举之例,这就更说明,介词“比及”之后,无论是名词性成分,还是谓词性成分,都是充当介词的宾语。

4. 小结

表示“等到”义的“比及”和它后面带的成分组成的是一个介宾结构,可以在整个句子中充当状语。“比及+X”是古代汉语中使用的的时间格式,具有时间定位的功用,通过上文的研究,我们对表“等到”义“比及”的句式特点小结如下:

第一,“比及”既可带体词性成分又可带谓词性成分,使得“比及”句的结构有变化,具备能产性。例如“比及”接体词性成分的有“比及数年”、“比及十载”;“比及”接谓词性成分的有“比及即位”、“比及水冻”、“比及满”。“比及+X”不能单独使用,后面还要接后续成分,而且后续成分“VP”才是整个句子的表

义核心所在。

第二,“比及”所在分句一般位于句首,与后一分句之间一般用逗号隔开,这样从形式上看像复句,其实还是单句。比如“比及秦兵到时,楚寨已撤已”中的“比及秦兵到时”是用作时间状语。

第三,“比及”常与副词“将”、“已”、“可”等词语搭配使用,使得“比及”的“等到”义带有假设的意味。例如“比及三年,将复而野”中,“将复而野”是假设“比及三年”之后的状况。这为“比及”进一步语法化为连词提供了语义基础。详见下文。

第四,“比及+X”表示的是事件或状态发生的时间点,因此从元代开始出现了“比及+X+时/之时”的格式,这一格式与“比及+X”相比增加了一个时间点标识词“时”或者“之际”,它是表示时点的显性标志。不过“X”本身具备了事件性的特征,也可以表示时间,当时间标识词没有出现的时候,“比及+X”同样具有表示时间点的功能和作用。当然,时间标识词“时”等也并不是一个赘余成分,它使得介词宾语的身份更加清楚。

二、介词“比及”的功能演化

在《汉语大词典》中,“比及”的词条下共有六个义项,分别是及至、等到;未及、未等到;既然,与其;如果、假使;连带、连同^{[18]260-261}。从这六个义项看,“比及”既有“等到,及至”的意思,又有“未及、未等到”的意思,这两个义项正好相反。可以说,《汉语大词典》对“比及”义项的收录已经较为全面了,只是我们通过对“比及”语料的分析之后,对于它收录的“未及、未等到”的这一义项存在疑问。常萍对《汉语大词典》收录“比及”的“未及,未等到”义项就提出了不赞同的观点,她认为:“这种反训需要大量的语料证明,虽然《汉语大词典》为了证明‘未及,未等到’的义项例举了四个例证,但是都不足够说明这个问题。”^[19]接着,常萍对“比及”表示“未及、未等到”下的四个例证逐一找到原文出处进行分析,发现这四例均不能说明“未及、未等到”的意思,然后得出的结论是“《汉语大词典》之所以列出了‘未及、未等到’的义项可能是受到一些前人词典的影响,是没有说服力的”。在我们看来,常文的观点是正确的。

那么除了上文所论述的“比及”的“等到”义介词功能外,“比及”到底还有哪些功能呢?这是本节所重点研究的问题。

(一)“比及”的假设连词功能

学术界普遍认为汉语中的介词都是从动词演变而来,我们认为汉语的介词是从动词演变而成的这个观点确实具有广泛的普遍性和适用性,但是它也存在少许的例外,“比及”就是其中之一,因为它并不是由动词“比及”演变为介词“比及”的,而是由处于一条线性的跨层结构中的两个成分跨层组合直接语法化成介词的。席嘉将先秦时期已出现的“比及”看做动词,认为“比及”后接的成分是宾语,然后由它的动词用法引申发展出假设连词的用法^{[14]217}。我们认为他的观点有失偏颇,“比及”的连词用法确实是通过之前已成词的“比及”经过语法化而出现的,但是“比及”最早是作为一个介词产生和使用的。下面对“比及”的语法化过程进行阐述。

“比及”的语法化过程较为复杂,前面介绍到先秦时期“比及”用如介词,表示“等到”、“等到了”的意思,整个“比及+X”的结构由“比+及 X”的句法结构发展为“比及+X”,并且在整个句子中充当句首时间状语。如:

(54)比及三年,民安其业,然后齐之以法,则无所不至矣。(晋·陈寿《三国志》卷十二魏书十二)

(55)比及剪遍,初者还复,周而复始,日日无穷。(南北朝·贾思勰《齐民要术》卷三)

(56)比及即位,臣民归仰,今感戴保全恩德至厚,若蒙终惠,未加废绝。(金·佚名《大金吊伐录》卷三)

“比及”后面可以接时间名词“三年”、动词短语“剪遍”和“即位”等来表示后一分句动作发生的时间。需要明确的是,“比及”后所接成分表示的时间都是将来时间,特别是动词短语所表示的如果是将来的时间,那么说明这个事件是没有发生的,那么没有发生的事件要作为另一个事件的参照点,就容

易转变为一种假设。如例(56)中“比及即位”可理解成“等到即位的时候”,由于“即位”是还没有发生的事件,因而“比及即位”又可以理解成“如果即位的话”。因此,“比及+X”表示“等到某个时间点”,是先于整个句子的“VP”发生的,如“比及数年”在“此功不难”之前,“比及三年”在“民安其业”之前,“比及剪遍”先于“初者还复”,“比及即位”先于“臣民归仰”。那么从将来时间这个角度出发,“比及+X”含有一种假设含义。从这个角度我们来审视《汉语大词典》“比及”的“未及、未等到”义的话,就可见其错误性。因为“比及”分句的动作往往是将来发生的,因此对于现在的时间点来说,动作是未发生的,因而,这种未发生的意义如果安置到了“比及”头上,那将是错误的,不能把动词的将来时间张冠李戴到“比及”的头上。如:

(57)比及学士说呵,老夫已知道了也。(元·郑光祖《醉思乡王粲登楼》第四折)

(58)比及饮酒呵,我等且博戏一会咱。(元·王实甫《四丞相高会丽春堂》第二折)

例(57)如果理解成介词,则应该“等到学士你说的时候呵,老夫我已经知道了”之义。从这个角度说,“知道”某种情况是在说之前就了解的,也就是说,你还没有说之前我就知道了。因此,按照《汉语大词典》则应理解成“学士还没说呀,老夫已经知道了”之义。但是这种未发生并不是“比及”传达的。例(58)的“比及”分句不是后一分句的时间状语,就不宜理解成介词了。但是这种句式,正是因为“饮酒”还没有发生,所以不能理解成“未及”,只能理解成假设“如果”,全句的意义是:“如果要饮酒呀,我们暂且先博戏一会吧。”因此,从未然到假设的演变符合语义逻辑推理,“比及”的这种“假设”义在元代使用较多。如:

(59)比及你来相问,先对俺说明白。(元·李好古《沙门岛张生煮海》第二折)

(60)比及你心儿里畏惧老母亲威严,小姐呵,你不合临去也头望。(元·王实甫《崔莺莺待月西厢记》第二折)

(61)比及夫人未来,先请张生拈香。(同上,第四折)

(62)此计妙、妙、妙!此计好则好,比及这等,你先撑我不的。(元·高文秀《刘玄德独赴襄阳会》第一折)

(63)比及你东吴国鲁大夫仁兄下手,则消得西蜀国诸葛亮先生举口,奏与那有德行仁慈汉皇叔。(元·关汉卿《关大王独赴单刀会》第二折)

所以,当“比及”分句不再表示后一分句的时间状语,而是形成一种还未发生的假设条件时,“比及”就从“等到”义的介词演化为表示假设的连词。

(二)“比及”的选择连词功能

从假设连词的用法还能引申出选择连词的用法。当“比及”分句的行为动作与后一分句的行为动作形成对比,特别是在后一分句往往具有一个表示选择标记“不如……”的时候,假设的“比及”同样可以理解成“与其”。如:

(64)这老匹夫,你恰才道甚么来?我听得多时了也。比及你明日告我时,不如今日我先杀了你,可不好那!(元·无名氏《冯玉兰夜月泣江舟》第二折)

例(64)形成“比及……时”构式,说明该例中的“比及”还可以理解成介词“比及”,如果没有“……时”,就出现了“比及你明日告我,不如今日我先杀了你”构式,这时的“比及”既可以理解成介词,也可以理解成表示假设的连词(“假如你明日告我,不如今日我先杀了你”),同时也可以理解成表示选择的连词“与其”(“与其你明日告我,不如今日我先杀了你”)。当然,理解成选择连词“与其”更好些,因为后一分句有形式标志“不如”,这使得整个复句的两个分句形成对立的选择关系。这种用例在元代及以后时代的文献中用例较多。如:

(65)兀那小贱人,比及你受穷,不如嫁了李大户,也得个好日子。(元·石君宝《鲁大夫秋胡戏妻》第二折)

(66)比及俺忍着饥担着冷,讨憎嫌受打拷,只管里棍棒临身,倒不如汤着风,冒着雨,离门楼。(元·杨显之《临江驿潇湘秋夜雨》第四折)

(67)比及你在花街里留意,且去你那功名上用心。(元·关汉卿《钱大尹智宠谢天香》第一折)

(68)比及都头去牢城管理受苦,不若就这里把两个公人做番,且只在小人家里过几时。(明·罗贯中《水浒传》第二十八回)

(69)比及今日寻个死处,不如日后等他拿得着时,却再理会。(明·罗贯中《水浒传》第十七回)

在以上例子中,例(65)、(69)形成“比及……不如……”的复句格式,例(66)形成“比及……倒不如……”的复句格式;而例(67)形成“比及……且……”的复句格式,例(68)形成“比及……不若……”的复句格式,因此,表示选择复句的“比及”更多的是格式赋予的意义,因为这类句式的“比及”从语义上同样可以理解成“如果”,但是由于句式的后一分句有“(倒)不如”、“不若”等选择连词标记词,“比及”由于构式的压制,最好是理解成选择连词。

(三)“比及”的让步连词功能

“比及+X”用作时间状语还有另一种情况,就是“比及+X”是晚于整个句子的“VP”发生的,例如:

(70)伏以两衙坐日,宰臣及次对官奏事,比及退朝,已是辰巳之间。(《唐会要》卷二十五)

(71)比及铜尽,奸伪已积。(《全宋文》卷十一)

“比及退朝”和“比及铜尽”也是充当时间状语,从整个句子来看,“辰巳之间”先于“退朝”,“奸伪积”也是先于“铜尽”。因为两例的后一分句都有一个表示动作已经完成的副词“已”,这说明后一分句的动作还要先于“比及”分句中的动作发生。二(一)节中的句义是假设到某一个时间点会出现什么情况或者有什么事情发生,这种情况下事件或者行为动作是不确定的;而在本节中的“比及”所表达的是达到某个时间点时,另一个动作或者某个事情已经发生,这种情况下事件或者行为动作是确定的、客观存在的。也就是说,即使是满足“比及”分句中的动作,其后分句中的动作也不会因为其前的动作而发生改变。如:

(72)比及盼子高来到,早辜负了碧桃花下凤鸾交。(元·郑光祖《迷青琐倩女离魂》第一折)

(73)李氏,比及二嫂来呵,先和你吃几杯酒咱。(元·高茂卿《翠红乡儿女两团圆》第一折)

此二例中的“比及”都应该理解成“即使”。例(72)是说,“即使盼望到子高来到,也已经辜负了当初碧桃花下的山盟海誓”。例(73)是说,“即使二嫂要来,我还是要和你先吃几杯酒”。

(四)“比及”的因果连词功能

由于“比及”所在分句的动作行为可以是早于后一分句的动作行为,因此“比及”分句可以形成时间状语,可以形成假设条件分句,同样它还可以形成原因分句。如果“比及”分句的动作行为的存在或者发生导致了后一分句动作行为的发生,则“比及”引导的是一个原因分句,与后一分句形成因果关系。如:

(74)想则想荆州消耗,与他那结义的人儿,这几日离多来会少。(梅香云)比及姐夫想他每兄弟呵,可着他回去了罢。(元·无名氏《两军师隔江斗智》第三折)

(75)姐姐,比及你这般想他,你可不好瞒着父亲、母亲送与他些金银钱钞,倒换过来做他的财礼钱,教他来娶你可不好?(元·关汉卿《钱大尹智勘绯衣梦》第一折)

(76)比及爹有这个心,小人打听在肚里了。(元·关汉卿《包待制智斩鲁斋郎》楔子)

以上三例“比及”只能理解成“既然”,“既然”表示事情已经这样了,这样的情况是后一分句动作发生的条件,属于原因条件,后一分句是动作结果。故而这种“比及”也可以理解成“由于”或者是“因为”,但是这种情况的“比及”比“由于”、“因为”的主观性要更多,因为这种句式中的“比及”表示原因,更多的是个人主观认为的原因。如例(74)中的“姐夫想他每兄弟”是“让他回去了”的主观原因,而不是客观原因。例(75)、(76)同样如此。表示“既然”原因义的“比及”还有一种句法位置比较特殊,位于主语的后面。如:

(77)今夜晚间,月朗风清,小生比及在这书房中闷坐,我将过这琴来抚一曲咱。(元·郑光祖《梅香骗翰林风月》第一折)

此例中的“比及”只有解释成“既然”义才能上下文义通畅。原文语义是:小生我既然在这书房中闷坐,我把琴拿过来弹上一曲吧。该例中的“比及”解释成介词或者其他连词功能皆是不通的。

“比及”表示原因的语义也有向客观原因扩展的趋势,又是理解成“因为”义要更多些。如:

(78)虽则大员外性气不好,不与兄弟盘缠,钱钞都是院君掌管,比及小官人受苦,我院君何不瞒了大员外,暗地使人送些钱米与小官人,也免得在街头叫化。(元·徐《杀狗记》第十九出)

例(78)中,小官人受苦是已经存在的事实,而且已经在街头叫化了。因此“比及小官人受苦”就更多地应理解成“因为”或“由于”。

(五)“比及”虚词用法的消亡和动词用法的兴起

从上文的研究可以看出,“比及”的介词用法从先秦产生一直到清末民初的作品文献中都有用例。虽然《现代汉语词典》收录了“比及”的介词用法,并注明了用于书面语中^{[20]66}。但是到现代汉语中基本已经不用“比及”,这是因为现代汉语中有相同用法的介词“等”和“等到”替换了它。在北大语料库网络版现代汉语语料中,表“等到”义介词的“比及”仅搜索到三个用例:

(79)他曾约我去省剧校讲话,只觉他热情而忠厚,绝无前辈的架子。比及一九四〇年暑假应熊佛老之聘去四川郫县省剧校教书,才真正认识熊佛老之为人。(《现代戏剧家熊佛西》)

(80)如我所见,熊先生精力时,不少传世之作。比及暮年则意气自雄,时有差错,藐视一切,不惜诋斥昔贤。(《忆熊十力先生》)

(81)比及城陷而走,卒致廖宗元城亡与亡,从此宁绍各属,相继失陷,而杭城已为孤注,无可解救矣!(高阳《红顶商人胡雪岩》)

而连词功能更是集中在元代,明清只有少数用例,现代汉语中完全绝迹。也就是说,到现代汉语中,“比及”的虚词功能基本已经消亡了。但是“比及”一词却没有消失,它以一种动词的面貌呈现在我们的面前。如:

(82)秦隋亡国之君,安能比及陛下。(民国·许慕羲《宋代宫闱史》第五十九回)

(83)青青在他面前虽然没有施展过任何的媚术,但她那绝世的姿容,似水的柔情,却是任何一个女人难以比及的。(古龙《圆月弯刀》)

二例“比及”都位于一个简单句中充当谓语。例(82)“比及”还带有宾语,例(83)“比及”还受副词的修饰,因此,它们都应视为动词。其义相当于“与……相比、比拟”等义。这种用法的“比及”在网络新闻报道中更是常见。如:

(84)国际顶级豪宅典范,奢华品质无可比及。(长沙楼盘网,2013年6月27日)

(85)女排选帅郎平既出谁与争锋 五大优势无人能比及。(华体网>>综合体育,2013年4月16日)

(86)别人一听说他来自大庆,大家都很羡慕,因为大庆人的收入和生活环境是一些城市无法比及的。(《“两个升级”座谈会讨论之民生发展》,大庆网>>新闻中心>>时政新闻)

(87)据管辖福建境内铁路的南昌铁路局透露,比及以前,厦门、福州、福鼎等地火车票均更为紧俏,到站以及发送旅客数均有较大幅度增长。(《闽多地迎入夏最强高温,“捂热”滨海旅游》,新华网>>旅游,2013年7月30日)

(88)百货公司总裁 Joshua Schulman 表示:“我们希望品牌的业务规模能够比及品牌的名声。”(《大牌放下架子成高街 赚钱才是硬道理》,中奢网 2013年7月29日)

例(84)~例(86)之“比及”可理解成“比拟”;而例(87)、(88)则可以理解成“与……相比”之义。动词用法的兴起与虚词功能的消亡,似乎可以看成是“比及”的反语法化演变过程。也就是说,“比及”最初是虚词用法,但是词汇并不总是虚化,它也可以向相反的方向发展出实词的用法。我们认为,动词用法

的兴起还需追溯到“比及”虚词形成前的源结构。从第一节中,我们可以看到,“比及+地点名词”这种介词“比及”的源结构一直到明清的文献中依然有用例。比较以下两组例子:

(89)虽云善去,比及家,而新郑修怨,几至覆宗,亦幸而免耳。(明·沈德符《万历野获编》)

(90)比及到家,那汉还站在门首,依依不去。(明·冯梦龙《警世通言》第十二卷)

(91)比及门首,玉甫更吃一惊,不独李淑芳条子早经揭去,连李浣芳条子亦复不见。(清·韩邦庆《海上花列传》第四十六回)

(92)比及到门,他到底让太太先进去才罢。(清·文康《儿女英雄传》第十二回)

我们说在“比及+地点名词”结构中,“比”为介词“等到”义,“及”应为动词“达到、到了”义,如例(89)、(91);而在地点名词前有动词“到”的语境中,“比及”凝固成一个介词,如例(90)、(92)。关于这一点,在前文已经论述了。我们要强调的是,既然“比及”在明清时期还有跨层结构的用法,那么受其影响,在一些具体语境中,“比及”在明清时期就可以重新分析成跨层结构。如:

(93)御屏上山河一统皆图画,比及俺水泊三关也在范围,这的是帝王宏规。(明·凌濛初《二刻拍案惊奇》卷四十)

《汉语大词典》释例(93)之“比及”为“连带、连同”义。这种释义是正确的,但是如果将这种“比及”视为是词的话,则文献用例太少,从见到的语料来看,只此一例。这种结构中的“比及”应该是表示“相连接”义动词“比”和表示“到达”义动词“及”的组合。因为“比”有“靠近”义,如:

(94)王先服殷御事,比介于我有周御事。(《尚书·召诰》)

(95)晏婴相景公,食不重肉,妾不衣丝,齐国亦治,此下比于民。(《史记·平原侯主父列传》)

“靠近”义又引申出“相连接”义。如:

(96)亦或辩口利舌,辞喻横出为胜;或拙弱缀跚,蹇蹇不比者为负。(汉·王充《论衡·物势》)

所以,例(93)的“比及俺水泊三关也在范围”可以理解成“相连接到俺水泊三关也在范围”。这样处理,就不会要因为一个这样的用例而单独在辞书中列出一个动词义项。虽然我们不主张将这种“比及”分析成动词,但是这种重新分析对实词句法环境中的“比及”的发展却起到了推动作用。这导致了现代汉语中“比及”动词用法的兴起。如例(82)~例(88)。

(六)小结

我们根据上文的研究,可以将介词“比及”的历史演化用图1表示如下:

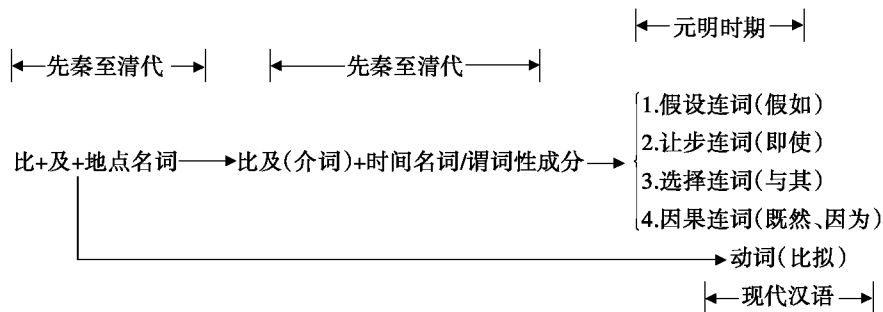


图1 介词“比及”的历史演化

三、结语

先秦时期,在“比+及+地点名词”结构中,“比及”还是介词“比”和动词“及”相连的跨层结构,由于构式类推作用,发展出“比及+时间名词”结构,在这种结构中,“比及”可以理解成介词,当这一结构发展出“比及+谓词性成分”构式时,“比及”完全成为一个表示时间的介词,义同“等到”,这一功能一直沿用至清代。介词功能在元代演变出了表示假设、让步、选择以及因果关系的连词功能,不过连词功能多用于元代,明清只见少量用例,到现代汉语中已经完全绝迹。倒是从源结构“比+及+地点名词”衍生出

了动词用法,表示“比拟,与……相比”之义,这一动词功能在网络新闻用语中有进一步扩大的趋势。

从“比及”的历史演化中,我们可以看到,一个词语的虚词功能并不是一定要实词开始虚化,双音介词也可以直接由跨层结构演变而来,词语的语法化并不总是沿着由实而虚的方向演变,它也可以衍生出实词的用法。不同的语法功能总是在一定语境中产生的,如果没有这种语境,它的语法功能就没有生存的土壤,最终的命运就是走向消亡。“比及”的用法十分丰富,所以当仔细辨别其词性。朱德熙认为,词类应该是语法功能的类^{[21]37}。故而无论是表示“等到”义的“比及”还是表示连词功能的“比及”,亦或是新兴的动词“比及”,它们都具有典型的句法分布环境,凸显了各自词性的句法特征。

参考文献:

- [1]朱居易.元剧俗语方言例释[M].北京:商务印书馆,1956.
- [2]杨伯峻.古汉语虚词[M].北京:中华书局,1981.
- [3]华南师范学院中文系《古代汉语虚词》编写组.古代汉语虚词[M].广州:广东人民出版社,1982.
- [4]韩峥嵘.古汉语虚词手册[M].长春:吉林人民出版社,1984.
- [5]何乐士.古代汉语虚词通释[M].北京:北京出版社,1985.
- [6]楚永安.文言复式虚词[M].北京:中国人民大学出版社,1986.
- [7]秦礼君.古代关联词语手册[M].北京:中国展望出版社,1986.
- [8]陈树昆.文言虚字联绵词典[K].天津:百花文艺出版社,1990.
- [9]陈霞村.古代汉语虚词类解[M].太原:山西教育出版社,1992.
- [10]香坂顺一.白话语汇研究[M].江蓝生,白维国,译.北京:中华书局,1997.
- [11]马贝加.近代汉语介词[M].北京:中华书局,2002.
- [12]陈涛.古文误注匡正[M].天津:天津人民出版社,2002.
- [13]曹先擢.辞书论稿与辞书札记[M].北京:商务印书馆,2010.
- [14]席嘉.近代汉语连词[M].北京:中国社会科学出版社,2010.
- [15]董秀芳.词汇化:汉语双音词的衍生和发展[M].成都:四川民族出版社,2002.
- [16]Pustejovsky James. The Generative Lexicon[M]. Cambridge, Massachusetts: The MIT Press, 1995.
- [17]雷冬平,胡丽珍.“NP+好V”构式的认知机制与动态演变研究[J].世界汉语教学,2013(4):479-493.
- [18]汉语大词典编纂处.汉语大词典:第五卷[K].上海:汉语大词典出版社,1990.
- [19]常萍.“比及”释义献疑[J].汉字文化,2008(3):63-65.
- [20]中国社会科学院语言研究所词典编辑室.现代汉语词典[K].第6版.北京:商务印书馆,2012.
- [21]朱德熙.语法讲义[M].北京:商务印书馆,1982.

Research on the Historical Evolution and Function of “Biji(比及)”

Hu Lizhen, Zhang Zheng

(Literature and Journalism College, Xiangtan University, Xiangtan 411105, China)

Abstract: In the Pre-Qin period, “Biji(比及)” developed the function of preposition which had still been used in the Qing Dynasty from a cross-layer structure. In the Yuan Dynasty, the function of preposition evolved the function as a conjunction to express the hypothesis, concession, selection and cause-effect relation. The function of conjunction was often used in the Yuan Dynasty, but rarely used in the Ming and Qing Dynasties and even became extinct in modern Chinese. However, in modern Chinese “Biji(比及)” derives the usage as a verb with the meaning of “comparison, compare with”, which tends to expand further in the Internet news language.

Key words: “Biji(比及)” ;function word;historical evolution;function;grammaticalization

(责任编辑 韩云芷)